

Typiske tolkeopgaver

- ved samtale mellem flygtning og sagsbehandler på socialforvaltningen.
- ved sundhedsplejerskens besøg i hjemmet hos en flygtningefamilie.
- hos den praktiserende læge eller ved undersøgelser eller behandling på hospitalet.
- ved forældremøder og samtaler i institution eller i skolen, ved retsmøder, psykologisk rådgivning eller hos politiet.

Kurser

Tolketjenesten® A/S kan tilbyde korte kurser og foredrag vedrørende bl.a. tolkebrug og samfundsforståelse.

Tavshedspligt

Tolketjenesten® A/S' tolke har tavshedspligt.

Pris

Tolketjenesten® A/S' priser er fastsat i henhold til justitsministeriets takster.

Transport

Transportgodtgørelse er beregnet efter statens takst. Såfremt der ikke er en tolk i rekvi-rentens by, sendes den tolk, der har kortest transporttid.

Bestilling af tolk

Tolk kan bestilles telefonisk, via e-mail eller via vores hjemmeside. Se adresser på bagsiden af denne folder og kontakt det nærmeste kontor eller benyt det landsdækkende telefonnummer.

Tolketjenesten® A/S er bemandet døgnet rundt!

Tolketjenesten® A/S

Hovedkontor

Vesterport 3,4 – 8000 Århus C
Tlf.: 86 18 57 33 – 70 10 80 33 · Fax: 86 18 52 33
E-mail: hovedkontor@tolketjenesten.dk

Region København, Sjælland og Øerne

Afd. Storkøbenhavn, Sjælland og Øerne
Amaliegade 26 – 1256 København K
Tlf.: 33 13 50 33 – 70 10 80 33 · Fax: 33 32 84 33
E-mail: kbh@tolketjenesten.dk

Region Fyn

Afd. Fyn og Øerne
Nørregade 77 · 79 – 5000 Odense C
Tlf.: 66 13 77 33 – 70 10 80 33 · Fax: 66 13 82 33
E-mail: odense@tolketjenesten.dk

Region Jylland

Afd. Nordjylland
Algade 35 – 9000 Aalborg
Tlf.: 98 16 37 33 – 70 10 80 33 · Fax: 98 16 79 33
E-mail: aalborg@tolketjenesten.dk

Afd. Midt- & Vestjylland

Toftegade 1 – 7500 Holstebro
Tlf.: 97 42 77 33 – 70 10 80 33 · Fax: 96 10 77 33
E-mail: holstebro@tolketjenesten.dk

Afd. Sydjylland

Havnegade 5, st. – 7100 Vejle
Tlf.: 75 83 80 33 – 70 10 80 33 · Fax: 75 83 82 32
E-mail: vejle.tolketjenesten@mail.dk

Afd. Sønderjylland

Madevej 9,2 – 6200 Aabenraa
Tlf.: 73 62 80 33 – 70 10 80 33 · Fax: 73 62 80 32
E-mail: aabenraa.tolketjenesten@mail.dk

Hjemmeside

www.tolketjenesten.dk

Døgnvagt (uden for normal åbningstid)

40 82 02 33

FORSTÅ



....vi oversætter og tolker
– når du har brug for det!

Tolketjenesten® A/S

Landsdækkende	70 10 80 33
København	33 13 50 33
Odense	66 13 77 33
Aalborg	98 16 37 33
Holstebro	97 42 77 33
Vejle	75 83 80 33
Aabenraa	73 62 80 33
Århus	86 18 57 33

www.tolketjenesten.dk

Profil:

Tolketjenesten® A/S er en privat translatør- og tolkevirksomhed, der består af et team af professionelle tolke med mangeårig tolkeerfaring bag sig. Efterspørgslen på kvalificerede tolke indenfor såvel offentlige som private institutioner har været grundlaget for etablering af virksomheden. Tolketjenesten® A/S arbejder ud fra fire visioner: kvalitet, fleksibilitet, god service og loyalitet. Dette er dels nogle krav, kunderne stiller, men det er også krav, Tolketjenesten® A/S selv stiller til sine tolke.

Samarbejdspartnere:

Virksomheden udfører såvel tolke- som oversættelsesopgaver og samarbejder med kommuner, privatpraktiserende læger og speciallæger, sygehuse, politi, retsvæsen, psykologer, folkeskoler, sprogskoler, ambassader, Flygtningehjælpen, Røde Kors samt private virksomheder.

Tolketjenesten® A/S kan tilbyde dialogtolkning, simultantolkning, resumétolkning, hvisketolkning og telefontolkning samt skriftlige oversættelser i bl.a. følgende sprog:

- Afghansk
- Albansk
- Arabisk
- Armensk
- Assyrisk
- Azari
- Bosnisk
- Engelsk
- Fransk
- Grønlandsk
- Hebraisk
- Iransk
- Italiensk
- Japansk
- Kinesisk
- Kurdisk
- Litauisk
- Polsk
- Portugisisk
- Rumænsk
- Russisk
- Somali
- Spansk
- Swahili
- Tamilsk
- Thailandsk
- Tjekkisk
- Tyrkisk
- Tysk
- Ungarsk
- Urdu
- Vietnamesisk

Fire gode råd om at bruge tolk:



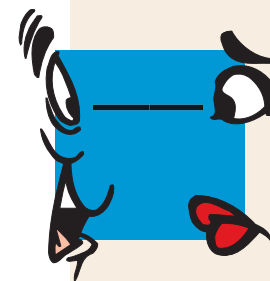
**Husk at
tolken er en
neutral person**

Tolken er et sprogligt forbindelsesled mellem to personer, der ikke har et fælles sprog. Tolken er et neutralt hjælpemiddel for samtalepartnerne og skal kun oversætte, hvad der bliver sagt. Tolken er forpligtet til at oversætte alt, hvad der bliver sagt. Derfor skal du kun sige de ting til tolken, som du ønsker, han skal oversætte for din samtalepartner. Hvis du har brug for at tale privat med tolken, skal du helst gøre det uden for tolkesituationen. Hvis det ikke kan lade sig gøre, må du fortælle din samtalepartner, hvorfor du henvender dig til tolken.

**Tal
direkte**



Tal direkte til din samtalepartner. Brug De/du som tiltale og tal ellers i jeg-form. Tal ikke direkte til tolken og ikke, som om din samtalepartner er en tredje person. I stedet for at sige: "Spørg ham, hvordan han har det!", skal du sige: "Hvordan har du det?".



**Hold
øjeblikkontakt**

Se på din samtalepartner under hele samtalen, også mens der oversættes. Kropssproget er lige så vigtigt, når du taler gennem tolk, som ved almindelig samtale. Derfor er det vigtigt, at du koncentrerer dig om din modparts kropssprog.

**Tal
kort
og klart**



Tal i korte og klare sætninger. Sætningerne skal være meningsfyldte og må ikke afskæres midt i en periode. Perioden er én eller flere sætninger, der danner et afsluttet hele. Hvis der er noget, du ikke har forstået, så spørg samtalepartneren. Tolken vil så oversætte dit spørgsmål, som samtalepartneren vil besvare.